

KG5

Accouplement Elastique pour Moteur



Notice de montage



4 rue Guynemer – zac Villaroy Quartier Europe
F- 78280 GUYANCOURT
Tel : + 33 (0)1 39 30 19 79 – Fax : + 33 (0)1 39 30 09 46
Email : galat@galat.com - www.galat.com

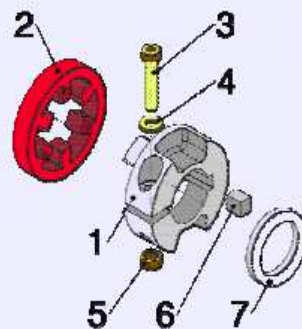


KG5 - ed01-2013 Varvel

KIT 'G 5'

FRS / FRT 50 - 60
FRD 02 - 12 - 13 - 23

IEC Ø 9 - Ø 11 - Ø 14 - Ø 19 - Ø 24
NEMA N56



	Giunto per Motore	- Istruzioni di Montaggio
	Motor Coupling	- Assembling Instructions
	Motor Kupplung	- Montagesanweisungen
	Accouplement pour Moteur	- Instructions d'Assemblage
	Acoplamento para Motor	- Instruções de Montagem
	Acoplamiento para Motor	- Instrucciones de Montaje

- A - Sostituire la chiavetta motore con la chiavetta corta (6) in dotazione.
- B - Inserire lo spessore (7) e la chiavetta (6) sull'albero motore.
- C - Inserire vite (3), rondella (4) e dado autobloccante (5) nel giunto (1); inserire il giunto sull'albero motore fino a battuta dello spessore (7) e serrare a fondo la vite di fissaggio (3).
- D - Ingrassare leggermente i denti ed i vani dell'elemento elastico (2).
- E - Inserirlo sul giunto riduttore col lato come indicato (D).
- F - Allineare verticalmente un dente del giunto motore con un vano del giunto riduttore. Serrare a fondo le viti di fissaggio del motore.



- A - Replace the motor key with the supplied short key (6).
- B - Fit the spacer (7) and the short key (6) on motor shaft.
- C - Fit in screw (3), washer (4) and self-locking nut (5) into coupling (1); fit the coupling (1) on motor shaft until it is in contact with the spacer (7) and tightly fasten the fixing screw (3).
- D - Slightly grease teeth and tooth spaces of the spider (2).
- E - Fit it into the gearbox coupling with the side as shown (D).
- F - Align vertically one tooth of motor coupling with one space of gearbox coupling, close and tighten the motor fixing screws.



- A - Remplacer la clavette moteur par la petite clavette fournie (6).
- B - Insérer l'épaisseur (7) et la petite clavette (6) sur l'arbre moteur.
- C - Insérer la vis (3), rondelle (4) et écrou (5) dans l'accouplement (1); insérer l'accouplement sur l'arbre moteur jusqu'à butée de l'épaisseur (7) serre à fond la vis de fixation (3).
- D - Graisser légèrement les dents et les entredents de l'élément élastique (2).
- E - Insérer l'élément élastique (2) sur l'accouplement réducteur avec côté comme indique (D).
- F - Aligner verticalement un dent de l'accouplement moteur avec un entredent de l'accouplement réducteur, fermer et serrer à fond les vis de fixation du moteur.



- A - Ersetzen Sie die Passfeder des Motors durch die kurze Passfeder (6) in Ausstattung.
- B - Stecken Sie den Distanzring (7) und die Passfeder (6) auf Motorwelle.
- C - Legen Sie, Schraube (3) Scheibe (4) und Autoblockiermutter (5) in der Kupplung ein; legen Sie die Kupplung auf Motorwelle bis wann es reicht den Distanzring ein (7) und ziehen Sie gut die Befestigungsschraube an (3).
- D - Fetten Sie leicht die Zähne und Zahnücken der Kupplungsscheibe (2).
- E - Schieben Sie diese mit der Seite wie geeignetes auf die Getriebekupplung (D).
- F - Richten Sie vertikal einen Zahn der Motorkupplung an einem Zahnraum der Getriebekupplung aus. Ziehen Sie die Motorbefestigungs-



- A - Sustituir la chaveta motor por la chaveta corta (6) que se incluye.
- B - Insertar el distanciador (7) y la chaveta corta (6) sobre el eje motor.
- C - Insertar tornillo (3), arandela (4) y tuerca autoblocante (5) en el acoplamiento (1); insertar el acoplamiento sobre el eje hasta que se encuentre en contacto con el distanciador (7) y apretar a fondo el tornillo de fijación (3).
- D - Engrasar ligeramente los dientes y el espacio entre dientes del elemento elástico (2).
- E - Insertarlo sobre el acoplamiento reductor con el lado como indicado (D).
- F - Alinear verticalmente un diente del acoplamiento motor con un espacio entre dientes del acoplamiento reductor, cerrar y apretar a fondo los tornillos de fijación del motor.

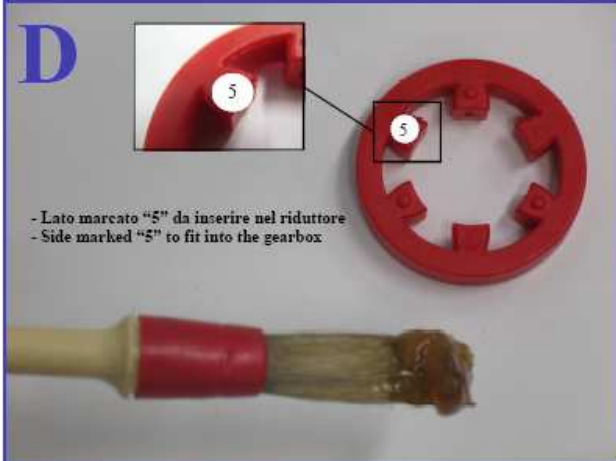


- A - Substituir a chaveta do motor pela chaveta curta fornecida (6).
- B - Monte o distanciador (7) e a chaveta (6) no veio do motor.
- C - Monte o parafuso (3), anilha (4) e porca (5) no acoplamento (1); aperte o parafuso no veio do motor até que entra em contacto com o distanciador (7) e aperte a fundo o parafuso de fixação (3).
- D - Lubrifique ligeiramente os dentes e os espaços entre dentes do elemento elástico (2).
- E - Insete no acoplamento redutor com o lado conforme mostrado (D).
- F - Alinhe verticalmente um dente do acoplamento motor com um espaço do dente do acoplamento redutor, feche e aperte a fundo os parafusos de fixação do motor.





Numero Spessori (7) / Spacer (7) Number
 - Normale / Normal: 1 [2 mm]
 - RD13 e VS (come motore/as motor): No Distanziale (7)/No Spacer (7) **WARNING**
 - IEC71/B14 (G5 - O14 & 532.206.105) **WARNING**
 - RD13: 1 + 1 [2+3 mm] **WARNING**
 - RS/RT50 - RD12 - RN12 - RN/RO/RV13: 1 + 1 + 1 [2+2+3 mm] **WARNING**



AVVERTENZA / WARNING

IT In caso di ripetuti avviamenti, inversioni o notevoli vibrazioni si consiglia l'applicazione di frena filetti Loctite 242 o Loxeal 55-03 sulla vite (3), oppure la sostituzione del dado standard con un dado autobloccante.

GB In case of repeated starts/stops or significant vibrations, it is recommended to apply some thread-locking Loctite 242 or Loxeal 55-03 liquid sealant on the screw (3), or to replace the standard nut by a self-locking one.